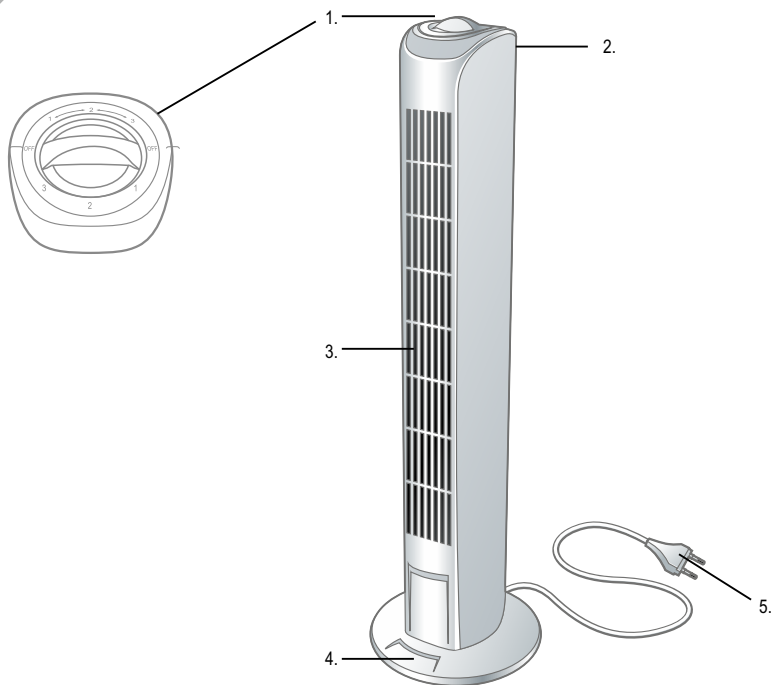


## instruction manual

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
instrukcja użytkowania  
uputa za uporabu**



**TWF 81**



**EN**

1. selector knob
2. recessed carrying handle
3. protective grid
4. base
5. network connection cable

**H**

1. forgókapcsoló
2. süllyesztett hordfűl
3. védőrács
4. talp
5. hálózati csatlakozóvezeték

**SK**

1. otočný spínač
2. zapuštěná rukoväť
3. ochranná mriežka
4. podstavec
5. sieťový pripojovací kábel

**RO**

1. comutator rotativ
2. ureche de prindere încadrată
3. grilaj protecție
4. talpă
5. cablu conectare rețea

**SRB**

1. obrtni prekidač
2. upuštena drška
3. zaštitna mrežica
4. postolje
5. priključni kabl

**SLO**

1. vrtiljivo stikalo
2. vgradni ročaj
3. zaščitna mrežica
4. podnožje
5. priključni kabl

**CZ**

1. otočný spínač
2. zapuštěné držadlo pro snadné přenášení
3. ochranná mřížka
4. podstavec
5. síťový přívodní kábel

**D**

1. Auswahlknopf
2. vertiefte Tragegriff
3. Schutzgitter
4. Basis
5. Stromkabel

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

## WARNINGS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit!
2. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand –alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause an accident.
3. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
4. Operate only under constant supervision!
5. Do not operate unattended in the presence of children!
6. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
7. it is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
8. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m<sup>2</sup>) such as elevators!
9. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet!
10. Always remove power from the appliance before relocating it!
11. Only move it by using the recessed carrying handle!
12. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
13. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
14. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
15. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning!
16. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
17. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
18. Unwind the power cable completely!
19. Do not lead the power cable over the appliance!
20. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc!
21. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug!
22. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
23. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!

## Assembly and installation of the unit

1. Remove the packaging carefully taking care not to damage the plastic body with the scissors or knife.
2. To assemble the unit, prepare the base which consists of two halves and the 7 enclosed screws.
3. Attach the base with the cable leading groove to the bottom of the fan. The out leading groove should face backwards. Fix this half base with 2 pieces of screw to the fan.
4. Put the other half of the base on the bottom of the fan, and fix it with the remaining 5 screws.
5. Lead the power cable on the bottom part of the base through the cable outlet groove, make sure that it is not pinched and its insulation is not damaged.
6. Before setting the appliance on its base, confirm that the power cable can move freely and is intact.
7. Set the unit on a stable and horizontal base, keeping it away from radiating heat sources and naked flame.
8. Only connect the unit to the mains after this has been done.

### Caution: Risk of electric shock!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

#### FEATURES

small footprint tower fan • selector knob • adjustable output (3 stages) • switchable oscillation (75°)

#### FIGURE 1.

1. selector knob • 2. recessed carrying handle • 3. protective grid • 4. base • 5. network connection cable

#### FAN OPERATION

Use the selector knob to select speed 1, 2 or 3. If you want the fan to oscillate, then select the upper 1, 2, and 3 speeds marked with the back and forth arrow. To turn off the unit, rotate the knob to any of the 0 settings.

#### CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
3. Reinstall the fan!

#### TROUBLESHOOTING

Cause	Possible solution
The fan does not turn on	Check the power supply! Check the switch!
The fan does not oscillate	Select a speed setting with oscillation



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: ..... 230 V ~ / 50 Hz  
Appliance protection class ..... II.  
Maximum fan - air mass volume ..... F = 32,0 m<sup>3</sup>/min  
Fan input power ..... P = max 45,0 W  
Service value ..... SV = 0,711 (m<sup>3</sup>/min)/W  
Power consumption during standby ..... PSB = 0,0 W  
Fan acoustic power level ..... LWA = 60 dB(A)  
Maximum air speed ..... c = 3,1 m/sec  
Service value standard ..... IEC 60897:1986 (corr. 1992)  
Length of power cable: ..... 1,5 m  
Outside dimensions: ..... Ø22 x 80 cm  
Weight: ..... 2,5 kg



Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

## Warnungen

1. Überprüfen, ob das Gerät beim Transport beschädigt wurde!
2. Das Gerät darf nicht zusammen mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder eigenständigen ferngesteuerten Anlagen usw. betrieben werden, welche das Gerät selbständig einschalten könnten, weil etwaige Abdeckung oder unsachgemäße Aufstellung des Gerätes einen Unfall verursachen könnten.
3. Das Gerät darf nicht in Räume benutzt werden, wo sich entzündliche Dämpfe oder explosive Pulvern freisetzen könnten. Nicht in entzündlicher oder explosiver Umgebung einsetzen!
4. Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden!
5. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben!
6. Ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzen! Vor Feuchtigkeit schützen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad)!
7. es ist VERBOTEN, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Saunas zu benutzen!
8. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder engen (<5 m<sup>2</sup>), geschlossenen Räumen (z.B. Aufzug) zu benutzen!
9. Bei längerem Nichtgebrauch, das Gerät ausschalten, und Netzstecker herausziehen!
10. Vor dem Bewegen ist das Gerät in jedem Falle vom Netz zu trennen!
11. Das Gerät nur Bewegen mit der vertiefte Tragegriff!
12. Bei außerordentlichen Erscheinungen (z.B. ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät oder Brandgeruch) ist das Gerät sofort auszuschalten und vom Netz zu trennen!
13. Dafür sorgen, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Gerät eindringen.
14. Von Staub, Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und direkter Wärmeeinwirkung schützen.
15. Gerät vor der Reinigung durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen!
16. Gerät oder Anschlusskabel nie mit nassen Händen anfassen!
17. Das Gerät darf nur an eine Wandsteckdose mit der Spannung 230 V~ / 50 Hz angeschlossen werden!
18. Anschlusskabel ganz abrollen!
19. Anschlusskabel nicht auf dem Gerät führen!
20. Anschlusskabel nie unter Teppiche, Fußabstreifern usw. führen!
21. Gerät entsprechend aufstellen, so dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann!
22. Anschlusskabel in geeigneter Weise führen, damit es nicht zufällig herausgezogen werden kann und keine Stolpergefahr darstellt!
23. Benutzung nur zu Privatzwecken, keine gewerbliche Nutzung gestattet!

## MONTAGE DES GERÄTS

1. Die Verpackung sorgfältig entfernen, auf keinen Fall den Kunststoffmantel des Ventilators mit einer Schere oder einem Messer beschädigen.
2. Um das Gerät zu montieren, bereiten die Basis, die aus zwei Hälften besteht und die 7 beiliegenden Schrauben.
3. Befestigen Sie die Basis mit den Kabelführenden Rille an der Unterseite des Ventilators. Die ausführende Rille sollte nach hinten zu stellen. Beheben Sie dieses Halb Basis mit 2 Stück Schraube zum Ventilator.
4. Legen Sie die andere Hälfte der Basis an der Unterseite des Ventilators, und befestigen Sie es mit den restlichen 5 Schrauben.
5. Führen Sie das Netzkabel auf dem unteren Teil der Basis durch den Kabeldurchlass Rille, stellen Sie sicher, dass es nicht eingeklemmt wird und dessen Isolierung nicht beschädigt wird.
6. Bevor Sie das Gerät auf der Basis setzt, bestätigen Sie dass das Netzkabel frei bewegen kann und intakt ist.
7. Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen und horizontalen Oberfläche, halten Sie es von Wärmebestrahlung und offenen Flammen
8. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz, nur nachdem wenn dies geschehen ist.

## STROMSCHLAGEGFAHR!



Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!

### FEATURES

kleine Stellfläche Turmventilator • Auswahlknopf • einstellbare Ausgangs (3 Stufen) • umschaltbare Oszillation (75°)

### FIGURE 1.

1. Auswahlknopf • 2. vertiefte Tragegriff • 3. Schutzgitter • 4. Basis • 5. Stromkabel

### FUNKTION DES VENTILATORS

Verwenden Sie den Wählschalter auf Stufe 1, 2 oder 3 wählen. Wenn Sie den Lüfter oszillieren möchten, wählen Sie dann die oberen 1, 2, und 3 Geschwindigkeitsstufen mit dem hin und her Pfeil gekennzeichnet. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Knopf nach einem der 0 Einstellungen.

### REINIGUNG

Im Interesse der optimalen Funktion, kann das Gerät die Reinigung mindestens einmal im Monat benötigen, abhängig von der Art der Anwendung und Verschmutzungsgrad.

1. Vor der Reinigung das Gerät ausschalten durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose!

2. Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch, um der Geräte zu reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Vermeiden Sie, dass Wasser in der und auf die elektrischen Komponenten des Gerätes!

3. Installieren Sie den Ventilator!

### FEHLERSUCHE

Ursache	Mögliche Lösung
Der Ventilator lässt sich nicht einschalten	Überprüfen Sie die Stromversorgung! Überprüfen Sie den Schalter!
Der Ventilator nicht schwingt	Wählen Sie einen Geschwindigkeitseinstellung mit Oszillation



Dieses Piktogramm – welches auf der Verpackung zu finden ist – bedeutet, dass das Gerät nicht mit dem Hausmüll gehandhabt werden darf. Das Gerät muss an einer Müllsammlung abgegeben werden, die über eine Genehmigung zur Übernahme von elektronischem Müll verfügt oder an der kommunalen Müllsammlung.

Mit dieser Tätigkeit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Aktuell Informationen in Bezug auf die Entsorgung, bekommen Sie von der Kommunalverwaltung, der Müllabfuhr, oder vom dem Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben.

### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Stromversorgung:	230 V ~ / 50 Hz
Geräteschutzklasse	II.
Der maximalen Ventilator - Luftmassenvolumen.	F = 32,0 m <sup>3</sup> /min
Fan-Eingangsleistung	P = max 45,0 W
Service Qualität	SV = 0,711 (m <sup>3</sup> /min)/W
Stromverbrauch im Standby	PSB = 0,0 W
Ventilator Schalleistungspegel	LWA = 60 dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c = 3,1 m/sec
Service Qualität Standard	IEC 60897:1986 (corr. 1992)
Anschlusskabel Länge:	1,5 m
Außenmaße:	Ø22 x 80 cm
Gewicht:	2,5 kg



SOMOGYI ELEKTRONIC®

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
3. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
4. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
5. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
6. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
7. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
8. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
9. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
10. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
11. Csak a süllyesztett hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
13. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
17. Csak 230 V ~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
18. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
19. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
21. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
22. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
23. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

## A készülék összeszerelése, üzembe helyezése

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az összeszereléshez készítse elő a két részből álló talpat, valamint a mellékelt 7 db csavart.
3. Illessze rá a talp kábelkivezető horonnyal ellátott felét a ventilátor aljára. A kivezető horony hátrafelé nézzen. Rögzítse 2 db csavarral a ventilátorhoz ezt a fél talpat.
4. Helyezze a talp másik felét is a ventilátor aljára, és rögzítse a maradék 5 db csavarral.
5. A hálózati kábelt vezesse el alul, a talp alsó részén található kábelkivezető horonyban, ügyelve arra, hogy ne törjön meg, és ne sérüljön meg a szigetelése.
6. A készülék talpra állítása előtt győződjön meg a vezeték szabad mozgásáról és sérülésmentes állapotáról.
7. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
8. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

## Áramütésveszély!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

### JELLEMZŐK

kis helyigényű oszlopventilátor • forgókapcsoló • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • kapcsolható oscillálás (75°)

### 1. ÁBRA

1. forgókapcsoló • 2. súlyszettelt hordfűl • 3. védőrács • 4. talp • 5. hálózati csatlakozóvezeték

### A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A forgókapcsolóval kiválaszthatja az 1, 2 és 3 sebességfokozatokat. Ha azt szeretné, hogy a ventilátor oscilláljon, akkor a felső, oda-vissza nyílakkal jelzett 1, 2 és 3 fokozatot válassza ki. Kikapcsoláshoz forgassa a kapcsolót a 0 állások egyikébe.

### TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

### HIBAEHÉLYESÍTÉS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást! Ellenőrizze a kapcsolót!
A ventilátor nem oscillál.	Válasszon oscilláló fokozatot!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.sal.hu](http://www.sal.hu)

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: . . . . . 230 V ~ / 50 Hz  
Érintésvédelmi osztály . . . . . II,  
maximális ventilátor-légtömegáram . . . . . F = 32,0 m<sup>3</sup>/min  
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye . . . . . P = max 45,0 W  
üzemérték . . . . . SV = 0,711 (m<sup>3</sup>/min)/W  
energiafogyasztás készenléti üzemmódban . . . . . PSB = 0,0 W  
a ventilátor hangteljesítményszintje . . . . . LWA = 60 dB(A)  
legnagyobb légsebesség . . . . . c = 3,1 m/sec  
mérési szabvány az üzemértékhez . . . . . IEC 60897:1986 (corr. 1992)  
csatlakozókábel hossza: . . . . . 1,5 m  
befoglaló mérete: . . . . . Ø22 x 80 cm  
tömege: . . . . . 2,5 kg

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu)  
Származási hely: Kína



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**



# stíповý ventilátor

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.


## UPOZORNENIA


1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
2. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môžu spôsobiť nehodu.
3. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach!  
Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
4. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
5. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
6. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
7. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
8. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m<sup>2</sup>), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
9. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
10. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
11. Premiestňujte len pomocou zapustenej rukoväti!
12. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
13. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
14. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
15. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
16. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
17. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230V~ / 50Hz.
18. Sieťový kábel pripojte pri plnom rozvinutom stave!
19. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevisel na prístroji!
20. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!
21. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
22. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
23. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

## Montáž a prevádzka ventilátora

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Pripravte dvojdielny podstavec a priložené skrutky (7 kusov).
3. Na spodok ventilátora umiestnite tú časť podstavca, ktorá je vybavená drážkou na vývod kábla. Drážka má smerovať dozadu. Túto polovicu podstavca pripevnite k ventilátoru pomocou 2 skrutiek.
4. Druhú časť podstavca umiestnite na spodnú časť ventilátora a pripevnite pomocou 5 skrutiek.
5. Sieťový kábel vedte v drážke na vývod kábla, ktorá sa nachádza na spodnej časti podstavca. Dbajte na to, aby sa kábel nezlomil a aby sa nepoškodila jeho izolácia.
6. Pred postavením prístroja skontrolujte, či nie je pripojovací kábel poškodený a či má zabezpečený voľný pohyb.
7. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch! Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
8. Až potom ho pripojte k elektrickej sieti.

## NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOMI!

 Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

 Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

### CHARAKTERISTIKA

stipový ventilátor s nízkym nárokom na priestor • otočný spínač • regulovateľný výkon (3 stupne) • voliteľná oscilácia (75°)

### 1. OBRÁZOK

1. otočný spínač • 2. zapustená rukoväť • 3. ochranná mriežka • 4. podstavec • 5. sieťový napájací kábel

### PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Pomocou otočného spínača môžete vybrať stupeň rýchlosti 1, 2 a 3. Ak chcete zapnúť osciláciu, tak vyberte horné stupne 1, 2 a 3 označené šípkami. Ventilátor vypnete otočením spínača do niektorej pozície 0.

### ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vyliahnutím napájacej vidlice!

2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mliekou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!

3. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	skontrolujte sieťové napojenie skontrolujte spínače
ventilátor neosciluje	zapnite stupeň s osciláciou



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predajca, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho rú a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 230 V ~ / 50 Hz  
trieda ochrany ..... II.  
maximálny prietok ventilátora ..... F = 32,0 m<sup>3</sup>/min  
elek. výkon ventilátora na vstupe ..... P = max 45,0 W  
prevádzková hodnota ..... SV = 0,711 (m<sup>3</sup>/min)/W  
spotreba energie v pohotovostnom režime ..... PSB = 0,0 W  
hlučnosť ventilátora ..... LWA = 60 dB(A)  
najväčšia rýchlosť vzduchu ..... c = 3,1 m/sec  
norma na meranie prev. hodnoty ..... IEC 60897:1986 (corr. 1992)  
dĺžka napájacieho kábla: ..... 1,5 m  
rozmery: ..... Ø22 x 80 cm  
hmotnosť: ..... 2,5 kg

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 •  
[www.salshop.sk](http://www.salshop.sk) • Krajina pôvodu: Čína



SOMOGYI ELEKTRONIC®

## Ventilator tip stâlp

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

### ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că aparatul nu a suferit deteriorări pe parcursul transportului!
2. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire a acestuia poate provoca pericol de accidente.
3. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
4. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă!
5. Este interzis funcționarea aparatului în proximitatea copiilor mici fără supraveghere!
6. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)!
7. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor!
8. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (ex. lifturi)!
9. Dacă nu utilizați aparatul timp îndelungat scoateți cablul de alimentare de sub tensiune!
10. Decuplați tensiunea de alimentare înainte de mutarea aparatului!
11. Pentru mutare poate fi prins numai de la urechea de prindere încastrată!
12. Dacă se constată deviere de la regimul de funcționare normal (ex. zgomot neobișnuit din interiorul aparatului), întrerupeți imediat alimentarea!
13. Nu permiteți pătrunderea în interior a diverselor obiecte sau lichide prin orificiile aparatului!
14. Protejați-l de praf, umiditate, razele soarelui și de căldură directă!
15. Decuplați tensiunea de alimentare înainte de curățării aparatului!
16. Nu atingeți niciodată cu mâini ude cablul de conectare sau mufa de conectare!
17. Aparatul poate fi utilizat numai la tensiune de rețea de 230V~ / 50Hz !
18. Desfășurați complet cablul de conectare!
19. Nu conduceți cablul de conectare peste aparat!
20. Nu conduceți cablul de conectare sub covor, preș, etc!
21. Poziționați aparatul în așa fel ca conectorul să fie accesibil și ușor de scos din soclul de rețea!
22. Cablul de conectare trebuie aranjat în așa fel ca să nu poate fi tras din soclu din greșeală și nimeni să nu se împiedice în el!
23. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!

## Montarea aparatului, punerea în funcțiune

1. Îndepărtați prudent ambalajul de pe produs, grije să nu zgăriați produsul cu unelte ascuțite, foarfecă sau cuțit, în timp ce îl desfaceți.
2. Pentru montarea aparatului pregătiți talpa care constă din două bucăți precum și cele 7 buc. șuruburi.
3. Montați partea tălpii care include orificiul pentru cablu pe partea de jos al ventilatorului. Orificiul să fie direcționat spre spate. Fixați această jumătate al tălpii la ventilator, cu 2 șuruburi.
4. Împreunați cele două bucăți (talpă) și strângeți cu cele 5 șuruburi rămase.
5. Montarea cablului de alimentare, se poziționează în orificiul aflat pe partea de jos al tălpii, aveți grijă să nu deteriorați cablul, și să nu se rupă izolația.
6. Înainte de utilizare verificați cablul de alimentare să nu fie deteriorat și să aibă mobilitate.
7. Poziționați aparatul pe suprafață solidă și orizontală, departe de căldură radiantă și flacără deschisă.
8. Numai după acestea poate fi conectat la rețeaua electrică.



### Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

#### CARACTERISTICI

ventilator tip stâlp pt. loc mic • comutator rotativ • putere reglabilă (3 trepte) • oscilare cu plabilă (75°)

#### FIGURA 1.

1. comutator rotativ • 2. ureche de prindere încastrată • 3. grilaj protecție • 4. talpă • 5. cablu conectare rețea

#### FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Pentru a ajutătorul comutatorului avem posibilitate de a alege între cele 3 nivele de viteză, 1, 2 și 3. Dacă doriți oscilare, atunci selectați treptele 1, 2 și 3 semnalizate cu săgețile de sus, în ambele direcții. Pentru a opri ventilatorul comutați în oricare dintre pozițiile 0.

#### CURĂȚARE

Pentru a asigura funcționarea optimă a dispozitivului, în funcție de gradul de impurități, dar măcar lunar este necesară curățarea aparatului.

1. Decuplați tensiunea de alimentare înaintea curățării aparatului!
2. Suprafața exterioră se curăță cu o cârpă ușor umedă, nu utilizați detergenți agresivi! Este interzis să ajungă apă în interiorul dispozitivului și pe componentele electrice!
3. Ventilatorul poate fi pus din nou în funcțiune!

#### DEPANARE

Depanare	Soluție posibilă
ventilatorul nu se cuplează	verificați alimentatorul de la rețea verificați comutatorul
ventilatorul nu oscilează	selectați un nivel cu oscilare



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### DATE TEHNICE

alimentare: ..... 230 V ~ / 50 Hz  
clasă de protecție ..... II.  
debit maxim ..... F = 32,0 m<sup>3</sup>/min  
puterea de intrare a ventilatorului ..... P = max 45,0 W  
valoarea de uz ..... SV = 0,711 (m<sup>3</sup>/min)/W  
consum de energie în repaus ..... PSB = 0,0 W  
nivel de zgomot ..... LWA = 60 dB(A)  
viteză maximă a aerului degajat ..... c = 3,1 m/sec  
standard de măsurare pentru valoare de funcționare IEC 60897:1986 (corr. 1992)  
lungime cablu alimentare: ..... 1,5 m  
dimensiune de încadrare: ..... Ø22 x 80 cm  
greutate: ..... 2,5 kg



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

## NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
3. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
4. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
5. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!!
6. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
7. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
8. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>) (primer lift)!
9. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje!
10. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje!
11. Uređaj držite isključivo za dršku i tako ga pomerajte!
12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
14. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
16. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
17. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
18. Priključni kabel odmotajte do kraja!
19. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
20. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
21. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
22. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nj!
23. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!

## Sklapanje uređaja, puštanje u rad

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Za sklapanje pripremite dvodelno postolje i sedam priloženih šarafa.
3. Ventilator postavite na postolja sa žlebovima. Žljeb treba da je sa zadnje strane. Fiksirajte ovu polovinu postolja sa dva šarafa
4. Postavite drugi deo postolja i fiksirajte ih sa ostalih 5 šarafa
5. Priklučni kabl sprovedite u žlebu sa donje strane postolja tako da ga ne zalomite previše i da ne oštetite izolaciju.
6. Pre nego što bi ventilator uspravili, proverite slobodno kretanje stuba ventilatora i da slučajno nije oštećen.
7. Ventilator postavite na čvrstu površinu, držite ga dalje od toplote i otvorenog plamena.
8. Nakon toga je slobodno ventilator uključiti u mrežu.

## Opasnost od strujnog udara!



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

### OSOBINE

Kompaktan stubni • okretni prekidač • podesiva brzina (3 stepena) • iscilacija (75°)

### 1. SKICA

1. obrtni prekidač • 2. upuštena drška • 3. zaštitna mrežica • 4. postolje • 5. priključni kabl

### RAD VENTILATORA

Obrtnim prekidačem odaberite jedan od 3 brzina. Ako želite da ventilator oscilira odaberite položaje 1, 2, 3 sa strelicama. Za isključenje prekidač postavite u položaj 0.

### ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprjivosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!

2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

### ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje proverite prekidače
ventilator ne oscilira	odaberite položaj prekidača za oscilaciju



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 V ~ / 50 Hz  
razred zaštite ..... II.  
maksimalni protok vazduha ..... F = 32,0 m<sup>3</sup>/min  
potrošnja ..... P = max 45,0 W  
odnos snage ..... SV = 0,711 (m<sup>3</sup>/min)/W  
potrošnja u stanju pripravnosti ..... PSB = 0,0 W  
buka ..... LWA = 60 dB(A)  
najveća brzina vazduha ..... c = 3,1 m/sec  
standard merenja za određivanje vrednosti ..... IEC 60897:1986 (corr. 1992)  
dužina priključnog kabla: ..... 1,5 m  
površina koju proizvod obuhvata: ..... Ø22 x 80 cm  
masa: ..... 2,5 kg

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**

**stoječi ventilator**

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmogljivostjo ,oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke ,otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju . Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom.Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBE**

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
2. Napravo je prepovedano povezati s časovnim stikalom ali drugo elektroniko katera omogoča morebitno samostojno delovanje te naprave.
3. Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov!
4. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
5. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!!
6. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
7. PREPOVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena!
8. Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih (< 5 m<sup>2</sup>) (primer dvigalo- lift)!
9. Če dalj časa ne uporabljate napravo , kabel izvlčite iz električnega omrežja!
10. Med delovanjem ne premikajte napravo, izključite jo iz električnega omrežja!
11. Pri premeščanju napravo vedno držite za držalo!
12. Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja!
13. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali pade v napravo.
14. Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote!
15. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja!
16. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami!
17. Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230V~ / 50Hz!
18. Priključni kabel odvijte do konca!
19. Priključni kabel ne speljite preko naprave!
20. Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.!
21. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
22. Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj!
23. Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko uporabo!

## Sestavljanje, zagon in delovanje

1. Pazljivo odstranite dele iz embalaže, pazite da z nožem ali škarjami ne poškodujete napravo.
2. Za sestavljanje pripravite dvodelno podnožje in sedem priloženih vijakov.
3. Ventilator postavite na podnožja z žlebi. Žleb mora biti na zadnji strani. Fiksirajte to polovico podnožja z dvema vijakoma.
4. Postavite drugi del podnožja in fiksirajte z ostalimi 5 vijaki.
5. Priključni kabel speljite v žleb na spodnji strani podnožja, tako da ga ne prelomite preveč in da ne poškodujete izolacijo.
6. Pred dvigovanjem ventilatorja preverite nemoteno gibanje stebra ventilatorja in da naprava ni poškodovana.
7. Ventilator postavite na ravno čvrsto površino, čim dalje od direktne toplote in plamena.
8. Šele po tem napravo vključite v električno omrežje.

## Nevarnost pred električnim udarom!



Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseb ali uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

### LASTNOSTI

Kompaktni steber • vrtljivo stikalo • nastavljiva hitrost (3 stopnje) • oscilacija (75°)

### 1. SKICA

1. vrtljivo stikalo • 2. vgradni ročaj • 3. zaščitna mrežica • 4. podnožje • 5. priključni kabel

### DELOVANJE VENTILATORJA

Z vrtljivim stikalom izberite eno od 3 hitrosti. Če želite da ventilator oscilira izberite s puščicami položaj 1, 2, 3. Za izklop postavite stikalo v položaj 0.


### ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja se tudi umazanja ventilatorja mora redno čistiti, minimalno mesečno enkrat.

1. Pred čiščenjem z izvlečenjem vtičnega iz stene izključite napravo iz električnega omrežja!
2. Z vlažno krpo očistite ventilator z zunanje strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
3. Po čiščenju vključite ventilator za zagon v električno omrežje!

### ODPRVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
ventilator se ne vključi	preverite mrežno napajanje preverite stikala
ventilator ne oscilira	izberite položaj stikala za oscilacijo

 Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje , vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

### TEHNIČNI PODATKI

napajanje: ..... 230 V ~ / 50 Hz  
razred zaščite ..... II.  
maksimalni pretok zraka ..... F = 32,0 m<sup>3</sup>/min  
poraba ..... P = max 45,0 W  
odnos moči ..... SV = 0,711 (m<sup>3</sup>/min)/W  
poraba v stanju pripravljenosti ..... PSB = 0,0 W  
hrup ..... LWA = 60 dB(A)  
največja hitrost zraka ..... c = 3,1 m/sec  
standard merjenja za določanje vrednosti ..... IEC 60897:1986 (corr. 1992)  
dolžina priključnega kabla: ..... 1,5 m  
površina v kateri naprava deluje: ..... Ø22 x 80 cm  
masa: ..... 2,5 kg



## sloupový ventilátor

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

### UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
2. Ventilátor není dovoleno používat společně s takovými programovými spínači nebo časovači ani samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by mohly ventilátor samostatně zapínat, protože případné zakrytí ventilátoru nebo nevhodné umístění by mohlo způsobit požár nebo jiné nebezpečí.
3. Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
4. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem!
5. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
6. Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Nevystavujte vlivům prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. bazén, koupelna)!
7. Ventilátor je **ZAKÁZANO** používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
8. Ventilátor je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých prostorách (< 5 m<sup>2</sup>), nebo v úzkých a uzavřených prostorách (např. výtah)!
9. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a vytáhněte přívodní kabel z elektrické sítě!
10. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
11. Ventilátor je dovoleno přenášet výhradně tak, že k tomu použijete zapuštěné držadlo!
12. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
13. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
14. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
15. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
16. Ventilátoru ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
17. Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz!
18. Přívodní kabel odmotejte v celé délce!
19. Přívodní kabel nikdy nepokládejte na ventilátor!
20. Přívodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.!
21. Ventilátor vždy umístějte tak, aby zástrčka přívodního kabelu bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě!
22. Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel!
23. Ventilátor je určen k používání pouze v domácnosti, není určen do průmyslových provozů!

## Montáž ventilátoru, uvedení do provozu

1. Opatrně odstraňte veškerý balicí materiál tak, abyste přitom nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt.
2. Před montáží si připravte obě části podstavce, dále 7 šroubů, které jsou součástí balení.
3. Část podstavce opatřenou žlábkem určeným k výstupu kabelu přiložte k dolní části ventilátoru. Žlábek určený k výstupu kabelu musí být nasměrován dozadu. Tuto část podstavce připevněte k ventilátoru 2 šrouby.
4. Druhou část podstavce přiložte k dolní části ventilátoru a upevněte zbývajících 5 šrouby.
5. Přívodní kabel vedte v dolní části, ve žlábků určeném k výstupu kabelu umístěném v dolní části podstavce, přitom věnujte pozornost tomu, aby nedošlo k nalomení kabelu a aby nebyla poškozena izolace kabelu.
6. Předtím, než ventilátor postavíte na podstavec, se ujistěte o tom, zda je kabel položen volně a zda není poškozen.
7. Ventilátor postavte na pevnou, vodorovnou plochu, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů sálajícího tepla nebo otevřeného ohně.
8. Teprve potom můžete ventilátor zapojit do elektrické sítě.

## Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

### POPIS

sloupový ventilátor s malými nároky na umístění

### 1. OBRÁZEK

1. otočný spínač • 2. zapuštěné držadlo pro snadné přenášení • 3. ochranná mřížka • 4. podstavec • 5. síťový přívodní kabel

### POUŽÍVÁNÍ VENTILÁTORU

Pomocí otočného spínače zvolíte jeden z rychlostních stupňů 1, 2 nebo 3. Jestliže chcete, aby ventilátor oscilloval, pak zvolte některý z rychlostních stupňů 1, 2 nebo 3, které jsou označeny nahore, obousměrnými šipkami. Ventilátor vypnete otočením spínače do některé polohy označené číslicí 0.

### ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně čistit, avšak alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky!

2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!

3. Ventilátor opět zapněte!

### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možné řešení pro odstranění závady
ventilátor se nezapíná	zkontrolujte napájení ze sítě zkontrolujte spínač
ventilátor neosciluje	zvolte stupeň oscilace



Přístroje, které již nebudete používat, shromazďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromazďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: ..... 230 V ~ / 50 Hz  
třída ochrany před nebezpečným dotykem ..... II.  
maximální vzduchový proud ventilátoru ..... F = 32,0 m<sup>3</sup>/min  
vstupní elektrický výkon ventilátoru ..... P = max. 45,0 W  
provozní hodnota ..... SV = 0,711 (m<sup>3</sup>/min)/W  
spotřeba energie v pohotovostním režimu ..... PSB = 0,0 W  
hladina hluchnosti ventilátoru ..... LWA = 60 dB(A)  
nejvyšší rychlost proudění vzduchu ..... c = 3,1 m/sec  
technická norma k měření provozní hodnoty ..... IEC 60897:1986 (corr. 1992)  
délka přívodního kabelu ..... 1,5 m  
rozměry: ..... Ø22 x 80 cm  
hmotnost: ..... 2,5 kg



SOMOGYI ELEKTRONIK®